

# THAIAIKIDO RENBUKAN SHIBU BUN



## IAF Conference

ในระหว่างวันที่ 12 ถึง 17 กันยายน พ.ศ.2543 ที่ผ่านมาทาง IAF ได้จัดการประชุม ระหว่างสมาชิก ขององค์กรที่ประเทศ ญี่ปุ่น ซึ่งทำการจัดเป็นประจำทุก ๆ 4 ปี เพื่อสรุป ผลงานการดำเนินงานในวาระ 4 ปีของคณะกรรมการ และทำการคัดเลือกคณะกรรมการบริหารชุดใหม่ขององค์กร ซึ่งในการประชุมครั้งนี้ทาง ประเทศไทยก็เข้าร่วมประชุมด้วยในฐานะสมาชิกขององค์กร

เนื้อหาในการประชุมในช่วง 2 - 3 วันแรกเป็นการสรุปกิจกรรมการดำเนินงานของคณะกรรมการชุดเก่า และแจ้งงบดุล และงบการเงินให้กับสมาชิกทราบ พร้อมแจ้งรายละเอียดค่าใช้จ่ายในรอบ 4 ปีที่ผ่านมา พร้อมกันนั้นยังมีการทบทวนบทบัญญัติขององค์กร และจุดมุ่งหมายที่จะดำรงไว้ขององค์กร และทิศทางในภายภาคหน้าที่องค์กรจะเดินไป

ในช่วงหลัง ๆ ของการประชุม ทางผู้เชี่ยวชาญพิเศษขององค์กรได้แจ้งข่าวแก่สมาชิกว่า ในช่วง เดือนสิงหาคม ของปี 2544 ทางญี่ปุ่นเป็นเจ้าภาพในการจัด World Game และทาง IAF ได้รับเชิญให้ เข้าร่วมในการสาธิตไอคิโด เนื่องจาก ไอคิโด ไม่ใช่กีฬา ทางผู้เชี่ยวชาญพิเศษแจ้งกับทางสมาชิกว่า จำเป็นต้องทราบจำนวนผู้เข้าร่วมของแต่ละประเทศไม่เกินสิ้นปีนี้ เพราะฉะนั้นหากสมาชิกท่านใดสนใจที่จะเข้าร่วมสามารถขอรายละเอียดและลงชื่อได้ที่ เจ้าหน้าที่ทะเบียนของสมาคมครับ

ในช่วงวันก่อนสุดท้ายของการประชุมได้มีการลงมติเพื่อเลือกคณะกรรมการใหม่ขององค์กร เพื่อทำการบริหาร องค์กรอีกเป็นวาระ 4 ปี ซึ่งเป็นเรื่องที่น่ายินดีเป็นอย่างยิ่งในการลงมติในครั้งนี้ทางประเทศไทยโดยท่านอาจารย์ฟูกากุซา หรืออาจารย์ใหญ่ของเราได้รับเสนอชื่อและได้รับเลือกให้เป็น Vice Chairman ประจำภาคพื้น ASIA

International Aikido Federation Conference is held every 4 year to estimate the committee's works and choose the new committee.

In the next year, in August, Japan will be host for World Game and IAF will join it by demonstrating Aikido. For demonstration in World Game, IAF wants to know how many members from each country will join it within this year. Therefore, please inform Renbukan Dojo if you would like to join the demonstration.

On the last day of conference, there was voting for the new committee of IAF. Fukakusa Shihan was voted for the Vice Chairman in Asia.



Any comment or topic are welcome to be published in Thai Aikido Shinbun. Send it now at Renbukan Dojo or by email : aikido@bangkok.com

สมาชิกสามารถส่งบทความ  
ข่าวสาร หรือข้อคิดเห็น  
เพื่อตีพิมพ์ใน  
“ไทยไอคิโดชินบุน” ได้  
โดยส่งมาที่ Renbukan  
Dojo หรืออีเมลล์มาที่  
aikido@bangkok.com

## การฝึกใน IAF

สำหรับการฝึกโอะอิโคระระหว่างประเทศ ครั้งที่ 8 (I.A.F.) มีสมาชิกจากประเทศต่าง ๆ เข้าร่วมฝึกรวม 18 ประเทศ

เริ่มฝึกตั้งแต่วันที่ 13 กันยายน 2543 ถึงวันอาทิตย์ที่ 17 กันยายน 2543 ในเอเชีย ประเทศไทยนำโดยท่านอาจารย์ฟูกาคุซ่า (อาจารย์ใหญ่) พร้อมด้วยตัวแทนสมาชิกอีก 5 ท่าน คือ อ.สุวรรณี แพขาว, ชงชัย เพรศพรพรรณ, เฉลิมพล โสภณกิจการ, Mr. Wolf และ ธนินทร ศรีเศรษฐ์

ในแต่ละวันจะมีการฝึก 4 คาบ ส่วนวันสุดท้ายจะมีฝึกเพียง 2 คาบ รวม 18 คาบ จากอาจารย์ 18 ท่าน สถานที่ฝึกภายในโรงยิมกว้างและใหญ่ บรรจุเบาะได้ถึง 1,000 เบาะ มีสมาชิก จากประเทศต่าง ๆ รวมฝึกประมาณ 500 คน

ในวันพุธที่ 13 กันยายน 2543 เวลา 14.30 - 15.40 เป็นเวลาการสอนของอาจารย์ฟูกาคุซ่า (อาจารย์ใหญ่ของเรา) มีสมาชิกเข้าร่วมฝึกในชั่วโมงที่อาจารย์ใหญ่สอนกันมาก ทุกคนตั้งใจฝึกจากเทคนิคที่อาจารย์ใหญ่สอน

ส่วนวันอาทิตย์ที่ 17 กันยายน 2543 เป็นวันสุดท้ายของการฝึกครั้งนี้

เวลา 9.00 - 10.10 สอนโดยท่านอาจารย์ทามูระ ซึ่งท่านเป็นอาจารย์ของท่านอาจารย์ใหญ่ เนื่องจากวันนี้เป็นวันหยุด จึงมีสมาชิกจากสำนักฝึกต่าง ๆ จากญี่ปุ่นเข้าร่วมฝึกด้วย ท่านอาจารย์ทามูระ มีรูปร่างไม่ใหญ่โตก็จริง แต่ท่านมีพลังภายในที่ลึกล้ำมาก สามารถควบคุมคนที่ มีรูปร่างใหญ่ แข็งแรงได้อย่างง่ายดาย

เวลา 10.20 - 11.30 เป็นชั่วโมงสุดท้าย สอนโดยท่านเจ้าสำนักโอะอิโคคนปัจจุบัน คือท่านอาจารย์ Moriteru Ueshiba Doshu ท่านสอนท่าพื้นฐานต่าง ๆ การหมุนตัว พร้อมถ่ายพลังควบคู่กับการนำแรงของคูฝึก พร้อมใส่เทคนิคต่างๆ เข้าไปอย่างสอดคล้องกลมกลืน เคลื่อนไหวไปมาอย่างมีประสิทธิภาพ

## Practice in IAF

The 8 th International Aikido Congress was held in Tokyo on 13 - 17th September 2000. The congress was attended by members from eighteen different countries from all around the world. A number of representatives were present from Asia, led by Fukakusa Shihan who was accompanied by five members of the Aikido Association of Thailand - Suwannee Sensei, Chalermopol, Thongchai, Mr. Wolf and Thanin.

The Congress was a large event -- there were four sessions of aikido on every day except the last, when there were two. The stadium was large with a mat area of 1,000 tatami, on which the teaching was divided among eighteen different sensei. Altogether over 500 aikidoka were practicing at the event.

Fukakusa Shihan taught on Wednesday 13th September 2000 between 2.30 - 3.40pm.

และสวยงาม

ก่อนจะจบการสอน เป็นการสาธิตการป้องกันจากการถูกกระทำในรูปแบบต่าง ๆ ตลอดจนการป้องกันตัวจากอาวุธให้กับสมาชิกจากทุกประเทศที่เข้าร่วมฝึกในวันนั้นเป็นที่ประทับใจและอยู่ในความทรงจำของพวกเราเสมอ

ตลอดเวลา 5 วัน พวกเราซึ่งเป็นตัวแทนจากประเทศไทยที่เข้าร่วมฝึกในครั้งนี้ เราได้เรียนรู้เทคนิคจากอาจารย์ถึง 18 ท่าน ซึ่งอาจารย์แต่ละท่านจะมีเทคนิคที่แตกต่างกันไป จุดเปลี่ยนแปลงและการรวมเอาแรงของคู่ฝึกก็แตกต่างกันไป ซึ่งทำให้เราได้รับความรู้เพิ่มขึ้น

พวกเราจะพยายามหมั่นฝึกฝน เรียนรู้ และช่วยกันสร้างสมาชิกไอคิโด โดยให้ไอคิโดเป็นสายใยเชื่อมโยงมวลมนุษยชาติให้รวมกลมกลืนเป็นหนึ่งเสมือนครอบครัวเดียวกัน ดังคำสอนของท่านปรมาจารย์

ท้ายนี้พวกเราขอขอบคุณท่านอาจารย์ทุกท่าน และผู้ให้การสนับสนุนส่งเสริมให้พวกเราได้มีโอกาสเข้าร่วมในการสัมมนาและการฝึกในครั้งนี้ให้สัมฤทธิ์ผลทุกประการ

Many people attended his class and practiced enthusiastically.

The last day of the Congress was a Sunday, which is a holiday, so members from many different aikido dojo in Japan were also able to join in. Between 9.00 and 10.10am, Tamura Shihan, who is Fukakusa Shihan's teacher, taught a class. Tamura Shihan is a small man but he has tremendous power and he easily kept even the biggest uke under complete control.

The final session, between 10.20 and 11.30am, was taught by the aikido doshu Moriteru Ueshiba. Doshu taught basic

body movement and turning, together with leading the power from uke. His aikido is very beautiful and exemplary. He concluded his class with a demonstration of defending from multiple attacks, including defence against weapons.

Everyone present was impressed by his memorable demonstration. Those of us representing Thailand learned a great amount from the eighteen sensei, whose individual style of aikido and teaching varied considerably. It was a very interesting and beneficial experience. By the end of the Congress, we really felt that we belonged to the one global family of aikido, under the founder Morihei Ueshiba. Finally, we thanked all of the sensei and the sponsors for giving us the opportunity to practice together at the 8th International Aikido Congress.

# ประชุม Asian Aikido Federation

AAF หรือ Asian Aikido Federation ได้จัดตั้งขึ้นเมื่อเดือนพฤศจิกายน ปีที่แล้วที่ประเทศไต้หวัน โดยวัตถุประสงค์เพื่อเชื่อมความสัมพันธ์ ระหว่างสมาชิกไอคิโดของประเทศต่าง ๆ ในแถบเอเชีย

AAF จัดตั้งโดยสมาชิก 6 ประเทศ คือ ไต้หวัน ฮองกง ญี่ปุ่น สิงคโปร์ มาเลเซีย และไทย แต่ละประเทศจะมีตัวแทน 2 คน เพื่อเข้าร่วมประชุมปีละครั้ง โดยมีอาจารย์ลี ประเทศไต้หวัน เป็นประธาน และอาจารย์แฮร์ ประเทศสิงคโปร์ เป็นรองประธาน

เนื่องจากการประชุม IAF ครั้งนี้ มีประเทศสมาชิกของ AAF มากันโดยครบถ้วน จึงมีการจัดประชุมสมาชิก AAF เป็นครั้งแรก โดยมีสมาชิกจากประเทศฟิลิปปินส์เข้าร่วมสังเกตการณ์

เนื้อหาการประชุม เป็นการนัดหมายการจัดงาน Asian Aikido Gathering ในปีหน้า ซึ่งจะจัดที่ประเทศสิงคโปร์ ประมาณกลางเดือนพฤศจิกายน

ในที่ประชุมได้ปรึกษาลงนโยบายคร่าว ๆ ของ AAF ว่าต้องการให้ประเทศต่าง ๆ ในแถบเอเชีย ที่ยังไม่ได้เข้าร่วมเป็นสมาชิก เช่น ลาว พม่า ได้มีโอกาสเข้าร่วมเป็นสมาชิก และกล่าว ถึงเงื่อนไขต่าง ๆ ในการเข้าเป็นสมาชิก เช่น ค่าสมาชิกภาพรายปี การกำหนดตัวแทนจากแต่ละประเทศ เป็นต้น ซึ่งรายละเอียดต่าง ๆ เหล่านี้ จะยกขึ้นมาเป็นประเด็น ในการประชุมครั้งหน้าที่ประเทศ สิงคโปร์

งาน Asian Aikido Gathering ที่จะจัดขึ้นในทุก ๆ ปีนี้ จะมีเหตุการณ์สำคัญ ๆ 4 เรื่องคือ การฝึกร่วมกัน การประชุม การสาธิตของแต่ละประเทศ และงานเลี้ยงสังสรรค์

สมาชิกทุกคนสามารถเข้าร่วมงาน Asian Aikido Gathering ได้ ไม่ว่าจะมาขึ้นสายใด ดังนั้นเรามีเวลาอีกหนึ่งปี เพื่อเตรียมตัวสะสมทุนทรัพย์ สำหรับเป็นค่าใช้จ่ายในการฝึกร่วมกันครั้งนี้ แล้วเราจะรอคุณเพื่อไปสิงคโปร์ด้วยกัน

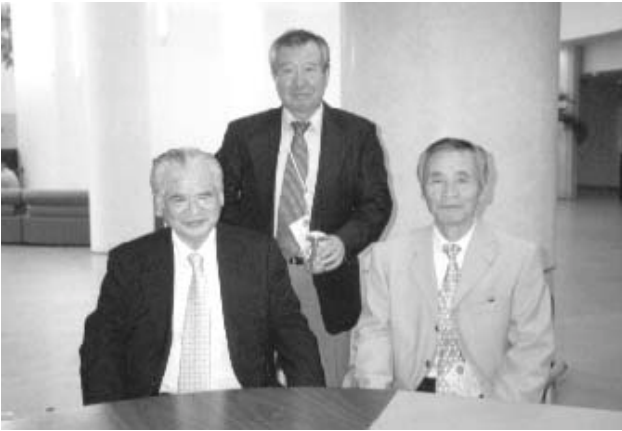
# Asian Aikido Federation Conference

AAF or Asian Aikido Federation was held on November 1999 in Taiwan. Its objective is for tightening the friendship between members in asian countries.

The 6 founder countries are consist of Taiwan, Hongkong, Japan, Singapore, Malaysia and Thailand. Each country will send 2 representatives to join the conference in every year. The president of AAF is Lee Shihan from Taiwan and Hary Shihan as the Vice President.

Due to all member countries of AAF join in the 8th IAF, the 1st Asian Aikido Federation Conference was started with Philipines members as observer.

The content of conference is about the Asian Aikido Gathering which will be held in next



year, on the mid of November, at Singapore.

The conference was also talking about the roughly policy of AAF, AAF wants other countries in Asia, such as Laos, Burmese, join the federation. The condition to be member of AAF, for example, member fee and representative from each country, will be discussed in detail in the next conference in Singapore.

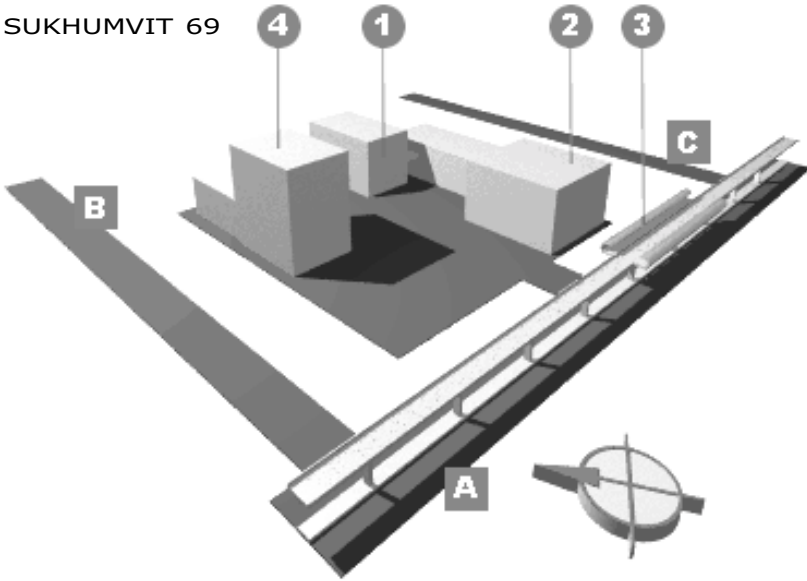


Asian Aikido Gathering, which will be held every year, is consist of 4 major events, Practicing, Conference, Demonstration and Party.



Everyone can join Asian Aikido Gathering, no matter rank you are. Therefore, you have 1 year for preparing yourself and collecting money. We are waiting for you.

- 1 RENBUKAN DOJO
- 2 MC DONALD & FOOD LION
- 3 PRAKANONG STATION
- 4 TAISIN BUILDING
- A SUKHUMVIT ROAD
- B SUKHUMVIT 67
- C SUKHUMVIT 69



6th Issue :  
29 October 2000

Published at :  
**Renbukan Dojo**  
1521/3 Sukhumvit Road, North Prakanong,  
Wattana, Bangkok 10110 Thailand  
Tel. 714-0828 Fax. 714-0829  
Email : aikido@bangkok.com  
<http://www.bangkok.com/mypage/aikido>

Editor :  
Motohiro Fukakusa  
Suwannee Phaekao  
Thongchai Prertpornpan  
Charlernpol Soponkijjakarn

